

Joint Statement
Dispute Resolution Process between HAGL company and its subsidiaries and affected indigenous villages

Siem Reap, Kingdom of Cambodia
19 September 2015

On 17-19 September 2015, community representatives of eleven affected villages within Hoang Anh Gia Lai (HAGL) economic land concessions (Kres, Kam, Mass, Talao, Inn, Malik, Kanat Thom, Kak, Tanong, Muy and Peng), company representatives of HAGL including representatives of its subsidiaries (Heng Brothers, CRD, and Hoang Anh Oyadav), non-governmental organization (NGO) advisors, and observers held a meeting in Siem Reap Province. The meeting was facilitated by the Compliance Advisor Ombudsman (CAO) of the International Finance Corporation (IFC).

HAGL representatives officially confirmed its commitment contained in a letter dated 7 September 2015 signed by the CEO of HAGL that the company will not engage in any further clearance or development of its concessions, so as not to cause any further adverse impacts on the eleven villages. HAGL made additional commitments in this letter, which is attached to this Joint Statement.

During the meetings in Siem Reap, further significant agreements were reached between HAGL and the eleven villages, including:

- (i) HAGL's agreement to only use chemical products that comply with environmental regulations;
- (ii) HAGL's agreement to repair and maintain any roads and bridges that villagers use which have been affected by HAGL's operations;
- (iii) A joint visit by the Parties and other stakeholders, including NGO advisors, CAO and local authorities to each of the eleven affected villages in order to identify the boundaries of HAGL's plantations and the

សេចក្តីថ្លែងការណ៍រួម
ស្តីពីដំណើរការដោះស្រាយវិវាទ រវាងក្រុមហ៊ុនហ៊ីនហ៊ាងយ៉ាឡាយ និងក្រុមហ៊ុនបុត្រសម្ព័ន្ធ និងភូមិជនជាតិដើមភាគតិចដែលរងផលប៉ះពាល់

នៅខេត្តសៀមរាប ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ថ្ងៃទី១៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៥

នៅថ្ងៃទី១៧-១៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៥ អ្នកតំណាងសហគមន៍នៃភូមិដែលរងផលប៉ះពាល់ចំនួន ១១ ដែលស្ថិតនៅក្នុងដីសម្បទានសេដ្ឋកិច្ចរបស់ក្រុមហ៊ុនហ៊ីនហ៊ាងយ៉ាឡាយ (ភូមិក្រេះ ភូមិកាំ ភូមិម៉ាស ភូមិតាឡាវ ភូមិអ៊ិន ភូមិម៉ាលីក ភូមិកាណាតតំ ភូមិកាក់ ភូមិតាលាង ភូមិមួយ និងភូមិពែង) អ្នកតំណាងក្រុមហ៊ុនហ៊ីនហ៊ាងយ៉ាឡាយ រួមទាំងក្រុមហ៊ុនបុត្រសម្ព័ន្ធ (ហេងប្រាឌ័រ ស៊ីអេដឌី និងហ៊ីនហ៊ាងយ៉ាឡាយ) អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលជាទីប្រឹក្សា និងអ្នកសង្កេតការណ៍ បានជួបប្រជុំនៅខេត្តសៀមរាប ។ កិច្ចប្រជុំនេះត្រូវបានសម្របសម្រួលដោយការិយាល័យស៊ីអេអូនៃសាជីវកម្មហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ ។

អ្នកតំណាងក្រុមហ៊ុនហ៊ីនហ៊ាងយ៉ាឡាយ បានបញ្ជាក់ជាផ្លូវការ នូវការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់ខ្លួនក្នុងលិខិតចុះថ្ងៃទី ៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៥ ដែលនាយកប្រតិបត្តិក្រុមហ៊ុនបានចុះហត្ថលេខា ថាក្រុមហ៊ុននឹងមិនបន្តការឈូសឆាយណាមួយបន្ថែមទៀត ឬក៏អភិវឌ្ឍន៍សម្បទានរបស់ខ្លួន ក៏ដូចជានឹងមិនបង្កឲ្យមានការប៉ះពាល់អវិជ្ជមានដល់ភូមិទាំង ១១ ឡើយ ។ ក្រុមហ៊ុនហ៊ីនហ៊ាងយ៉ាឡាយ ប្តេជ្ញាចិត្តបន្ថែមទៀតក្នុងលិខិតមានភ្ជាប់ជាមួយនឹងសេចក្តីថ្លែងការណ៍រួមនេះ ។

នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំនៅខេត្តសៀមរាប មានការព្រមព្រៀងបន្ថែមទៀតរវាង ក្រុមហ៊ុនហ៊ីនហ៊ាងយ៉ាឡាយ និង ភូមិចំនួន ១១ ដូចខាងក្រោម៖

- ១) ក្រុមហ៊ុនហ៊ីនហ៊ាងយ៉ាឡាយព្រមព្រៀងប្រើផលិតផលគីមីដែលស្របតាមលិខិតបទដ្ឋានបរិស្ថានតែប៉ុណ្ណោះ ។
- ២) ក្រុមហ៊ុនហ៊ីនហ៊ាងយ៉ាឡាយ ព្រមព្រៀង ជួសជុល និងថែទាំផ្លូវ និង ស្ពានដែលអ្នកភូមិប្រើដែលទទួលរងផលប៉ះពាល់ដោយប្រតិបត្តិការរបស់ក្រុមហ៊ុនហ៊ីនហ៊ាងយ៉ាឡាយ ។
- ៣) ធ្វើទស្សនកិច្ចរួមគ្នាដោយគូភាគី និង ភាគីពាក់ព័ន្ធរួមមាន អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលជាទីប្រឹក្សា ការិយាល័យស៊ីអេអូ និងអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ទៅភូមិនីមួយៗទាំង១១ ដើម្បីកំណត់ព្រំប្រទល់នៃចំការរបស់ក្រុមហ៊ុនហ៊ីនហ៊ាងយ៉ាឡាយ និងព្រំប្រទល់នៃភូមិដែលរងផលប៉ះពាល់ ដើម្បីកំណត់ព្រំប្រទល់ ។

- boundaries of the affected villages for the purposes of demarcation;
- (iv) If through the joint visit it is ascertained that HAGL has cleared and developed land that belongs to the villagers, then the company will (a) offer compensation to the villagers for this land; and (b) if the villagers do not accept compensation, HAGL will return the land to the villagers; and
- (v) HAGL agrees to support the villagers in securing title to their land.

In addition to the above agreements with the eleven villages, HAGL agreed to restore affected water sources including any depleted fish resources for all fourteen villages engaged in the CAO dispute resolution process (including the above eleven villages and Ket, Nay and Kachout villages).

In recognition of the impacts caused by the rubber plantation projects of the company, HAGL offered its sincere apologies to the fourteen villages and offered as a gift one cow (400 kg in weight) and 500 USD to each of the villages for use in their spirit ceremonies.

៤) ប្រសិនបើតាមរយៈការធ្វើទស្សនកិច្ចរួមគ្នា រកឃើញថា ក្រុមហ៊ុនហិងអាញយ៉ាឡាយ បានឈូសឆាយ និងអភិវឌ្ឍន៍ដីដែលជាកម្មសិទ្ធិរបស់អ្នកភូមិ នោះក្រុមហ៊ុននឹង (ក) ផ្តល់សំណងជាប្រាក់ដល់អ្នកភូមិសម្រាប់ដីនេះ និង (ខ) ប្រសិនបើអ្នកភូមិមិនព្រមទទួលយកសំណងទេ ក្រុមហ៊ុនហិងអាញយ៉ាឡាយ នឹងប្រគល់ដីជូនអ្នកភូមិវិញ និង

៥) ក្រុមហ៊ុនហិងអាញយ៉ាឡាយយល់ព្រមផ្តល់ការគាំទ្រដល់អ្នកភូមិក្នុងការស្នើសុំប្តូរកម្មសិទ្ធិដីរបស់ពួកគេ ។

បន្ថែមលើការព្រមព្រៀងខាងលើជាមួយភូមិទាំង ១១ ក្រុមហ៊ុនហិងអាញយ៉ាឡាយ បានយល់ព្រមស្តារឡើងវិញនូវប្រភពទឹកដែលរងផលប៉ះពាល់ រួមទាំងធនធានត្រីដែលបានបាត់បង់ សម្រាប់ភូមិទាំង ១៤ ដែលបានចូលរួមក្នុងដំណើរការដោះស្រាយវិវាទរបស់ស៊ីអេអូ (រួមមានភូមិទាំង ១១ ខាងលើ និង ភូមិកេត ភូមិណាយ និង ភូមិកាជូត)។

ដោយទទួលស្គាល់នូវផលប៉ះពាល់ដែលបង្កដោយគំរោងចំការកៅស៊ូរបស់ក្រុមហ៊ុន ក្រុមហ៊ុនហិងអាញយ៉ាឡាយសូមខំទោសដោយស្មោះ ចំពោះភូមិទាំង ១៤ និងសូមផ្តល់ជូនគោមួយក្បាល (ទម្ងន់ ៤០០ គីឡូក្រាម) និងថវិកា ៥០០ ដុល្លារ ដល់ភូមិនីមួយៗ សម្រាប់ប្រើប្រាស់ ក្នុងពិធីសែនព្រេនអារក្ស ។